

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

**IEC 60384-14**  
Edition 5.0 2023-01

**IEC 60384-14**  
Édition 5.0 2023-01

**FIXED CAPACITORS FOR USE IN ELECTRONIC  
EQUIPMENT –**

**Part 14: Sectional specification – Fixed  
capacitors for electromagnetic interference  
suppression and connection to the supply  
mains**

**CONDENSATEURS FIXES UTILISÉS DANS  
LES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES –**

**Partie 14: Spécification intermédiaire –  
Condensateurs fixes pour la suppression des  
interférences électromagnétiques et la  
connexion au réseau d'alimentation**

## **CORRIGENDUM 1**

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

### **3.1.9 by-pass capacitor**

*In Note 1 to entry, replace "Y2-capacitors" with "Y-capacitors".*

### **5.3.1.4 Applied voltage**

*In the NOTE, replace "6.6.3.4" with "6.2.3.4".*

### **Table 7 – Resistance to soldering heat – Requirements**

*In the third column of the third row, replace "Table 14, or Table 15" with "Table 17 or Table K.3".*

### **5.13.2 Initial measurements**

*In the first paragraph, replace "Table 14 or Table 15" with "Table 17 or Table K.3".*

**Table 10 – Damp heat, steady state – Requirements for samples tested without voltage applied**

*In the third column of the third row, replace "Table 16" with "Table 15".*

**5.16.2 Initial measurements**

*In the first sentence, replace "Table 15 or Table K.1" with "Table 17 or Table K.3".*

**5.18.1.1 General**

*Replace the last paragraph with the following:*

For surface mount capacitors consisting of ceramic and metal only, the passive flammability test may be omitted.

**5.18.2.1 General**

*In the first paragraph, replace "the following alternative test method can be used" with "the following alternative test method may be used".*

**6.2 Information for marking**

*In item f), add the closing bracket after the second symbol for direct voltage.*

**8.4.3.1 Sampling**

*In the second sentence of the second paragraph, replace "footnote h to Table 16" with "footnote h to Table K.1".*

**Table 15 – Sampling plan – Tests concerning safety requirements only**

*In column "Subclause of this document" of Group 3, replace "5.15.4", "5.15.5" and "5.15.6" with "5.15.5", "5.15.6" and "5.15.7", respectively.*

**Table 16 – Test schedule and sampling plan for lot-by-lot tests**

*In the first sentence in the fifth row, replace "Group A2" with "Group A1".*

**Table 17 – Test schedule for safety tests only**

*In Group 0 in the "Performance requirements" column, the requirement "As in Table 5" is on the line "5.3.3 Tangent of loss angle". Move "As in Table 5" to line "5.3.5, Insulation resistance".*

*In Group 3 in the "Performance requirements" column, the requirement "No permanent breakdown or flashover" is on the line "5.15 Endurance". Move "No permanent breakdown or flashover" to line "5.14.4 Requirements".*

*In Group 3 in the "Conditions of test" column, on the line "5.15 Endurance", delete the reference to 5.15.4.*

*In Group 3, in the "Subclause number and test" column and in the "Conditions of test" column of the row "5.15.8 Final inspection and measurements", replace both occurrences of "5.15.8" with "5.15.9".*

*In Group 7, "Conditions of test" column, replace "See 5.19.2" with "See 5.19.1 and 5.19.2".*

**Table 18 – Assessment level**

*Add footnote c to "C1B" in the "Inspection subgroup" column.*

**F.2 Test and measurement procedures**

*In the third and fourth paragraphs, replace "5.3" and "5.4" with "5.4" and "5.5", respectively.*

**Table F.1 – Test schedule and sampling plan for safety test of surface mount capacitors**

*In the second column of the fourth row, replace "10" with "12".*

*In the second bullet point, replace "prescribed in 5.15.7" with "specified in 5.15.8".*

**H.3 Additional requirement for use of X- and Y-capacitors in DC applications**

*In the first sentence, replace "Table 13" with "Table 15".*

**J.2.4 Conductors between terminals**

*Replace the second sentence of the second paragraph with "Further information about the use of protective coatings and design requirements for circuit boards can be found in IEC 60664-3".*

**Table K.1 Sampling plan – Safety and performance tests qualification approval – Assessment level DZ**

*In footnote i, replace "5.15.7" with "5.15.8".*

**Table K.3 – Test schedule for safety and performance tests qualification approval – Assessment level DZ**

*In Group 1A, in row "5.2 Dimensions (detail)", replace "Table 13" with "Table 3".*

*In Group 1B, replace the second occurrence of "5.7.2 Final inspection" with "5.8.3 Final inspection".*

*In Group 2, row "5.13.3 Test conditions", replace the content of the cell in the "Destructive" column with "Half of the sample with  $U_R$  applied; the other half with no voltage applied".*

*In Group 3, replace "5.15.8 Final measurements" with "5.15.9 Final measurements". Replace the five occurrences of "Table 12" with "Table 3".*

*In Group 4, replace the four occurrences of "Table 13" with "Table 14".*

**Table K.4 – Assessment level**

*In the "Inspection subgroup" column, add footnote c to "C1B".*

**Table X.1 – Reference to IEC 60384-14 for clause/subclause or annex**

*In the second column of the header row, replace "IEC 60384-14:20xx" with "IEC 60384-14:2023".*

*In row "3.5.1.2", replace "3.5.1.2" with "3.5.1.2.2" and "K.2.3" with "K.3.3".*

*In row "4.14.1.1", replace "5.15.2.2" with "5.15.3".*

*In row "4.14.2 to 4.14.7", replace "5.15.3 to 5.15.8" with "5.15.4 to 5.15.9".*

**Table X.2 – Reference to IEC 60384-14 for figure/table**

*In the second column of the header row, replace "IEC 60384-14:20xx" with "IEC 60384-14:2023".*

*In the row "Table 3", replace "Table 14" with "Table 15".*

*In the row "Table 5 upper part", replace "Table 15" with "Table 16".*

*In the row "Table 6", replace "Table 16" with "Table 17".*

*In the row "Table 8", replace "Table 17 and Table K.4" with "Table 18 and Table K.4".*

*In the row "-" below the row "Table 14 and Table 15", replace "Table 11" with "Table 11 and Table 12".*

*In the row "Table 16 and Table 17", replace "Table 12 and Table 13" with "Table 13 and Table 14".*

## Bibliography

*Add the following reference:*

IEC 60664-3, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

Corrections à la version française:

**3.1.9**  
**condensateur de contournement**

*Dans la Note 1 à l'article, remplacer "condensateurs de classe Y2" par "condensateurs de classe Y".*

**5.3.1.4 Tension appliquée**

*Dans la NOTE, remplacer "6.6.3.4" par "6.2.3.4".*

**Tableau 7 – Résistance à la chaleur de brasage – Exigences**

*Dans la troisième colonne de la troisième rangée, remplacer "Tableau 14 ou du Tableau 15" par "Tableau 17 ou du Tableau K.3".*

**5.13.2 Mesures initiales**

*Dans le premier alinéa, remplacer "Tableau 14 ou du Tableau 15" par "Tableau 17 ou du Tableau K.3".*

**Tableau 10 – Essai continu de chaleur humide – Exigences pour les échantillons soumis à essai sans tension appliquée**

*Dans la troisième colonne de la troisième rangée, remplacer "Tableau 16" par "Tableau 15".*

**5.16.2 Mesures initiales**

*Dans la première phrase, remplacer "Tableau 15 ou du Tableau K.1" par "Tableau 17 ou du Tableau K.3".*

**5.18.1.1 Généralités**

*Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit:*

Pour les condensateurs pour montage en surface constitués uniquement de céramique et de métal, l'essai d'inflammabilité passive peut être omis.

**5.18.2.1 Généralités**

Cette correction ne s'applique qu'à la langue anglaise.

## 6.2 Informations pour le marquage

*Dans l'élément f), ajouter la parenthèse de fin après le deuxième symbole représentant la tension continue.*

### 8.4.3.1 Échantillonnage

*Dans la deuxième phrase du deuxième alinéa, remplacer "note h du Tableau 16" par "note h du Tableau K.1".*

#### Tableau 15 – Plan d'échantillonnage – Essais sur les exigences de sécurité uniquement

*Dans la colonne "Paragraphe du présent document" du Groupe 3, remplacer "5.15.4", "5.15.5" et "5.15.6" par "5.15.5", "5.15.6" et "5.15.7", respectivement.*

#### Tableau 16 – Programme d'essai et plan d'échantillonnage pour les essais lot par lot

*Dans la première phrase de la cinquième rangée, remplacer "groupe A2" par "groupe A1".*

#### Tableau 17 – Programme d'essai pour les essais de sécurité uniquement

*Dans le Groupe 0 dans la colonne "Exigences de performances", l'exigence "Conformément au Tableau 5" est située sur la ligne "5.3.3 Tangente de l'angle de perte". Déplacer "Conformément au Tableau 5" à la ligne "5.3.5 Résistance d'isolement".*

*Dans le Groupe 3 dans la colonne "Exigences de performances", l'exigence "Aucun claquage permanent ni contournement" est située sur la ligne "5.15 Endurance". Déplacer "Aucun claquage permanent ni contournement" à la ligne "5.14.4 Exigences".*

*Dans le Groupe 3, dans la colonne "Conditions d'essai", dans la rangée "5.15 Endurance", supprimer le renvoi vers le 5.15.4.*

*Dans le Groupe 3, dans la colonne "Numéro du paragraphe et essai" et dans la colonne "Conditions d'essai" de la rangée "5.15.8 Inspection et mesures finales", remplacer les deux occurrences de "5.15.8" par "5.15.9".*

*Dans le Groupe 7, dans la colonne "Conditions d'essai", remplacer "Voir 5.19.2" par "Voir 5.19.1 et 5.19.2".*

#### Tableau 18 – Niveau d'assurance

*Ajouter la note c à "C1B" dans la colonne "Sous-groupe d'inspection".*

## F.2 Procédures d'essai et de mesure

*Dans les troisième et quatrième alinéas, remplacer "5.3" et "5.4" par "5.4" et "5.5", respectivement.*

### Tableau F.1 – Programme d'essai et plan d'échantillonnage pour les essais de sécurité des condensateurs pour montage en surface

*Dans la deuxième colonne de la quatrième rangée, remplacer "10" par "12".*

*Dans le deuxième élément de la liste à puces, remplacer "5.15.7" par "5.15.8".*

## H.3 Exigence supplémentaire relative à l'utilisation de condensateurs de classe X et Y dans des applications en courant continu

*Dans la première phrase, remplacer "Tableau 13" par "Tableau 15".*

### J.2.4 Conducteurs entre bornes

*Remplacer la deuxième phrase du second alinéa par "Pour plus d'informations relatives à l'utilisation de revêtements de protection et aux exigences de conception des cartes de circuit imprimées, consulter l'IEC 60664-3".*

### Tableau K.1 Plan d'échantillonnage – Homologation des essais de sécurité et de performance – Niveau d'assurance DZ

*Dans la note i, remplacer "5.15.7" par "5.15.8".*

### Tableau K.3 – Programme d'essai pour l'homologation des essais de sécurité et de performance – Niveau d'assurance DZ

*Dans le Groupe 1A, dans la rangée "5.2 Dimensions (détail)", remplacer "Tableau 13" par "Tableau 3".*

*Dans le Groupe 1B, remplacer la deuxième occurrence de "5.7.2 Inspection finale" par "5.8.3 Inspection finale".*

*Dans le Groupe 2, dans la rangée "5.13.3 Conditions d'essai", remplacer le contenu de la cellule de la colonne "Destructif" par "La moitié de l'échantillon avec  $U_R$  appliquée; l'autre moitié sans tension appliquée".*

*Dans le Groupe 3, remplacer "5.15.8 Mesures finales" par "5.15.9 Mesures finales". Remplacer les cinq occurrences de "Tableau 12" par "Tableau 3".*

*Dans le Groupe 4, remplacer les quatre occurrences de "Tableau 13" par "Tableau 14".*



#### **Tableau K.4 – Niveau d'assurance**

*Dans la colonne "Sous-groupe d'inspection", ajouter la note c à "C1B".*

#### **Tableau X.1 – Référence à l'IEC 60384-14 pour l'article/paragraphe ou l'annexe**

*Dans la deuxième colonne de la rangée d'en-tête, remplacer "IEC 60384-14:20xx" par "IEC 60384-14:2023".*

*Dans la rangée "3.5.1.2", remplacer "3.5.1.2" par "3.5.1.2.2" et "K.2.3" par "K.3.3".*

*Dans la rangée "4.14.1.1", remplacer "5.15.2.2" par "5.15.3".*

*Dans la rangée "4.14.2 to 4.14.7", remplacer "5.15.3 à 5.15.8" par "5.15.4 à 5.15.9".*

#### **Tableau X.2 – Référence à l'IEC 60384-14 pour la figure/le tableau**

*Dans la deuxième colonne de la rangée d'en-tête, remplacer "IEC 60384-14:20xx" par "IEC 60384-14:2023".*

*Dans la rangée "Tableau 3", remplacer "Tableau 14" par "Tableau 15".*

*Dans la rangée "Tableau 5, partie supérieure", remplacer "Tableau 15" par "Tableau 16".*

*Dans la rangée "Tableau 6", remplacer "Tableau 16" par "Tableau 17".*

*Dans la rangée "Tableau 8", remplacer "Tableau 17 et Tableau K.4" par "Tableau 18 et Tableau K.4".*

*Dans la rangée "-" sous la rangée "Tableau 14 et Tableau 15", remplacer "Tableau 11" par "Tableau 11 et Tableau 12".*

*Dans la rangée "Tableau 16 and Tableau 17", remplacer "Tableau 12 et Tableau 13" par "Tableau 13 et Tableau 14".*

#### **Bibliographie**

*Ajouter la référence suivante:*

IEC 60664-3, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 3: Utilisation de revêtement, d'emportage ou de moulage pour la protection contre la pollution*